

E16 - The Children's Dreams

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Beholder

Losing the past was very costly.

[00:08] Beholder

March's agility,

[00:10] Beholder

Oniguma's might,

[00:12] Beholder

Gugu's fire-breathing...

[00:16] Beholder

Unable to make use of any of those things,

[00:19] Beholder

Fushi struggled in his fight
against the returning Nokkers.

[00:26] Beholder

But the people of Jananda
Island came to his aid.

[00:33] Beholder

The Nokkers were defeated,
and Fushi reclaimed his past.

[00:42] Beholder

This island may be the school at which Fushi
will be guided in his growth as a person.

SIGN The Children's Dreams

[02:27] Tonari

Well, let's celebrate our victory!

[02:30] Tonari

Cheers!

[02:32] A

Cheers!

[02:35] Oopa

Drink this, Mister Immortal.

[02:38] Oopa

Cow blood.

[02:43] Fushi

Seconds?

[02:44] Oopa

Yeah.

[02:45] Uroy

So, tell us the rest of your story.

[02:48] Mia

About what the man in black said.

[02:51] Fushi

Right.

[02:52] Fushi

When I transform, it's into a person or animal I've met before who died.

[02:58] Fushi

He says the Nokkers are here to take those forms away from me.

[03:02] Fushi

The reason it looked the way it did

[03:04] Fushi

was because it had taken the form of the bear away from me.

[03:08] Tonari

Wait, you're saying you can transform into a bear?

[03:11] Fushi

Yeah.

[03:12] Sandel

Wow!

[03:13] Mia

Then can't you defeat the Nokkers by transforming into one of them?

[03:18] Mia

I'm a genius!

[03:20] Fushi

I haven't tried that before.

[03:22] Fushi

But the Nokkers aren't quite what you think they are.

[03:26] Fushi

Like, they're not really... things.

[03:29] Nando

And are you being controlled by that asshole in black?

[03:35] Fushi

I'm just doing as he says because I don't want to f-forget people.

[03:40] Mia

Hey, don't you have any dreams for the future?

[03:43] Fushi

Dreams?

[03:44] Mia

Yeah. Things you want to do.

[03:48] Fushi

I want to be able to defeat the
Nokkers by myself, I guess.

[03:52] Uroy

Weird.

[03:53] Sandel

No, it's super cool!

[03:54] Mia

I don't mean like that.

[03:56] Mia

How about something more ordinary?

[03:59] Mia

My dream is to become a
model for a famous artist.

[04:04] Fushi

I think there's a lot that I don't know yet.

[04:09] Fushi

Something might change if I leave
here and learn more things.

[04:13] Mia

That's true.

[04:14] Mia

Our dream right now is to leave this island.

[04:18] Uroy

Once we do, we're going to find a place
that suits us, and live our lives.

[04:21] Uroy

I want a ton of animals!

[04:24] Sandel

I want to become a doctor.

[04:27] Oopa

My dream's already been granted.

[04:29] Sandel

What was your dream, again?

[04:31] Oopa

I've always wanted to know
where the sun comes from.

[04:36] Oopa

It comes from the ocean.

[04:38] Mia

Oopa was born on this island.
She doesn't know about the outside world.

[04:44] Fushi

What about your dream, Tonari?

[04:46] Tonari

Mine?

[04:48] Tonari

My dream is...

[04:50] Tonari

to surprise my dad.

[04:56] Fushi

Say what?

[04:58] Fushi

I thought you said your dad's dead.

[05:00] Mia

You're going to leave the island
and become a writer, right?

[05:05] Group Leader

Yo, Tonari, the final is
starting tomorrow at noon.

[05:09] Group Leader

And about procuring a ship...

[05:11] Group Leader

Captain Skyfish is no good.

[05:13] Group Leader

I just can't convince him to do it.

[05:17] Tonari

I'm not surprised.

[05:18] Fushi

What, you can't use the ship?

[05:21] Tonari

It would work out if you helped.

[05:30] Tonari

All right, let's eat!

[05:31] Tonari

We need you in good shape for the final.

[05:37] Uroy

This is it?!

[05:39] Tonari

Don't complain.

[05:44] Fushi

Eat up.

[05:47] Sandel

Oh, man!

[05:49] Tonari

This came out of your body, didn't it?!

[05:53] Mia

Try it, Tonari!

[05:55] Mia

It's delicious!

[06:01] Mia

Yum!

[06:07] Fushi

Guys...

[06:09] Fushi

What's wrong?

[06:13] (Flashback) Hayase

The western morning glory
is indeed effective.

[06:17] Fushi

Sorry, I didn't realize.

[06:27] Fushi

"I'm finally going to ask
him to eat with us today."

[06:34] Tonari

*I want to bring everyone joy,
because they brought me joy.*

[07:03] Tonari

Sorry...

[07:07] Tonari

for bringing you here.

[07:10] Fushi

Yeah.

[07:49] Tonari

This is my story.

[07:54] (Flashback) Tonari

Hey, Ligard, what's your dream?

[07:58] (Flashback) Tonari

My dream is to surprise Dad.

[08:03] (Flashback) Tonari

"What's this? What is this book?"

[08:05] (Flashback) Tonari

"It's very interesting!"

[08:07] (Flashback) Tonari

"Who wrote it?"

[08:11] (Flashback) Tonari

"It must have been my daughter!"

[08:13] (Flashback) Tonari

Like that.

[08:13] (Flashback) Tonari's Mom

Dad's home.

[08:15] (Flashback) Tonari

I was seven years old.

[08:18] (Flashback) Tonari's Mom

Welcome home, honey.

[08:20] (Flashback) Tonari

Welcome home, Dad!

[08:22] (Flashback) Tonari's Dad

I'm home, Tonari.

[08:24] Tonari

*According to one book, a person's fate
remains in God's hands until they turn seven.*

[08:32] Tonari

It was a chilly day.

[08:41] Tonari

When I woke up, my mother was dead.

[08:45] Tonari

*The Church decided that my
father was the murderer.*

[08:48] Tonari

*In my land, murderers
are sent to the island.*

[08:52] Tonari

*I was met with a dilemma: do I
stay here and live as an orphan,*

[08:58] Tonari

or do I leave for the island with my father?

[09:01] Tonari

I decided to follow my father.

[09:03] Tonari

I believed in him.

[09:06] Tonari

My father wasn't the murderer.

[09:08] Tonari

*Awaiting me was a world of people
who'd given up on being people.*

[09:14] Tonari

*The island, made up of murderers and their
families, had its own distinct culture.*

[09:20] Tonari

People were granted freedom of all kinds.

[09:23] Tonari

All kinds...

[09:25] Tonari

Including murder.

[09:27] Tonari

*There was no organization that
would crack down on them.*

[09:31] Tonari

Of course, there were good people, too.

[09:34] Tonari

Most people were obsessed with

[09:35] Tonari

the tournament to determine

the leader of the island.

[09:41] Tonari

But it didn't take me long to understand:

[09:44] Tonari

These people aren't looking for a leader.

[09:47] Tonari

*They're just satisfying
their lust for control.*

[09:51] (Flashback) Dad

I plan on entering the tournament.

[09:54] (Flashback) Tonari

What? Please don't, Dad!

[09:56] (Flashback) Dad

I heard that some people
won in the tournament,

[09:59] (Flashback) Dad

became the island leader, and left.

[10:02] (Flashback) Tonari

But it's too dangerous.

[10:05] (Flashback) Dad

I'm aware that it's dangerous.

[10:07] (Flashback) Dad

We can't leave on our own accord.

[10:09] (Flashback) Dad

All the islanders are keeping
an eye on each other.

[10:12] (Flashback) Dad

It's safer to leave officially.

[10:16] (Flashback) Dad

I'm sorry for what you've had to go through.

[10:19] (Flashback) Dad

You must hate it here.

[10:21] (Flashback) Tonari

But...

[10:23] (Flashback) Tonari

Those people look like they're
having so much fun killing people.

[10:28] (Flashback) Dad

From now on, it'll be too
dangerous for you to be near me.

[10:32] (Flashback) Dad

We'll meet up at the port at Ipo
once the tournament is over.

[10:39] (Flashback) Dad

Don't worry.

[10:40] (Flashback) Dad

I'm not going to die.

[10:47] Tonari

I prayed to God...

[10:49] Tonari

for my father to be the last one standing.

[11:10] Tonari

My father wasn't standing there.

[11:18] (Flashback) Islander A

Is that it for the first round?

[11:21] (Flashback) Islander B

There's going to be more coming.

[11:28] (Flashback) Tonari

Dad?

[11:29] (Flashback) Tonari

Where are you, Dad?

[11:31] (Flashback) Tonari

Where are you?

[11:33] (Flashback) Tonari

Where are you?

[11:51] (Flashback) Tonari

I haven't found him yet.

[11:53] (Flashback) Tonari

Hold on.

[11:55] (Flashback) Islander C

The new leader is going to be great.

[11:58] (Flashback) Islander D

Yeah, he was strong.

[12:00] (Flashback) Islander D

Elan G. Dalton, was it?

[12:34] Dad

Happy birthday.

[12:36] Dad

Write your dreams in this book.

[12:39] Dad

Your father, Elan G. Dalton.

[12:49] (Flashback) Dad

I'm sorry, Tona...ri.

[12:56] (Flashback) Islander E

He's dead.

[12:57] (Flashback) Islander E

The poison worked.

[12:59] (Flashback) Islander F

That's for Cleff!

[13:00] (Flashback) Islander F

Serves you right!

[13:02] (Flashback) Islander E

What do we do with him?

[13:04] (Flashback) Islander F

Throw him in the water.

[13:07] (Flashback) Islander F

One, two...

[13:16] Tonari

*The day I turned eight,
I decided to begin my own story.*

[13:31] (Flashback) Mia

Why are you crying?

[13:46] Tonari

Age nine.

[13:48] Tonari

I have a place to call home.

[13:50] Tonari

*There were more children who were
in the same situation as me.*

[13:55] (Flashback) Tonari

What do you want to do when
you leave this place?

[13:59] Tonari

Age ten.

[14:00] Tonari

We discussed our dreams together.

[14:02] Tonari

*I smiled for the first
time since I came here.*

[14:08] Tonari

Age eleven.

[14:09] Tonari

We begin plotting our escape.

[14:12] Tonari

Age twelve.

[14:14] Tonari

I take on import work.

[14:16] Tonari

It's the one opportunity to leave the island.

[14:20] Tonari

*I'd hoped it would be our means of
escape, but the sailors are watchful.*

[14:25] (Flashback) Tonari

Ow!

[14:27] (Flashback) City man

Get the hell out of here!

[14:29] (Flashback) City man

Criminals don't belong here!

[14:32] Tonari

Age thirteen.

[14:34] Tonari

I realize that outsiders aren't open to us.

[14:38] Tonari

For a moment, I lost sight of myself.

[14:42] Tonari

Age fourteen.

[14:44] Tonari

I meet him.*

[14:47] Tonari

So white.

[14:52] (Flashback) Hayase

Place him on the ship.

[14:55] (Flashback) Hayase

He will surely win.

[14:58] (Flashback) Hayase

And he will become a legend.

[15:01] (Flashback) Hayase

He'll upturn everything,

[15:04] (Flashback) Hayase

including Jananda and your fate.

[15:09] (Flashback) Hayase

Guide him.

[15:13] Tonari

She was a visitor.

[15:15] Tonari

I'd heard that people would sometimes
come to watch the tournament*

[15:20] Tonari

and buy people that they liked.

[15:29] Tonari

What she said was true.

[15:33] Tonari

*As soon as he came to the island,
everyone on it was captivated.*

[15:38] Tonari

He was immortal.

[15:41] Tonari

*They say that in every story,
there's a turning point.*

[15:46] Tonari

This might be that moment.

[15:58] Tonari

No.

[16:00] Tonari

It must be.

[16:27] Fushi

Pioran!

[16:30] Pioran

Fushi?

[16:37] Pioran

You fool. I'm so glad you came.

[16:45] Fushi

I can get you out of here soon, Pioran.

[16:48] Pioran

But this room is locked from outside.

[16:53] Fushi

One swipe from Oniguma, and we're out.

[16:55] Fushi

The final round of the island
leader tournament is tomorrow.

[16:59] Fushi

Once I win, we can prepare a ship.

[17:02] Fushi

We can leave with our heads held high.

[17:03] Pioran

Fushi...

[17:05] Pioran

You've become so reliable.

[17:11] Fushi

Ligard's calling.

[17:13] Fushi

I'd better go.

[17:14] Pioran

Listen...

[17:15] Pioran

Don't put yourself in any danger.

[17:17] Fushi

I'm not.

[17:22] Fushi

Bye.

[17:26] Male Announcer

The time has come at last for the final round!

[17:30] Male Announcer

This battle will determine the
next leader of the island!

[17:39] Tonari

Immortal, give me your hand.

[17:41] Tonari

If you have a hard time knocking
them unconscious, use this.

[17:46] Tonari

It's Oopa's blowgun.

[17:49] Fushi

Thanks.

[17:50] Tonari

S-Sure.

[17:52] Tonari

I thought you might not come.

[17:55] Tonari

I'm glad.

[17:58] Fushi

Don't worry.

[17:59] Fushi

I'll win and take everyone outside.

[18:04] Male Announcer

Please welcome our contestants!

[18:16] Hayase

It's been a while,

[18:22] Hayase

Fushi.

[18:24] Hayase

Poor little March, huh?

[18:28] Hayase

With her dreams and hopes

[18:32] Hayase

being cut short.

[18:40] Fushi

March...

[18:49] Fushi

You killed her.

[18:53] Fushi

You...

[18:55] Hayase

Ah.

[18:57] Hayase

That's right, I did.

[19:00] Hayase

Don't worry about her.

[19:03] Hayase

Death brings freedom.

[19:17] Male Announcer

A bear!

[19:23] Sandel

Go, Mister Immortal!

[19:31] Hayase

Is something the matter, Fushi?

[19:38] Hayase

Tear my chest apart,
like you did last time.

[19:51] Hayase

That wasn't satisfying.

[19:53] Hayase

I don't think you can so much
as touch me in that body.

[20:12] Fushi

Why are you here?

[20:15] Fushi

Did you come to die?

[20:17] Fushi

What's your purpose here?

[20:21] Uroy

I don't like this feeling.

[20:24] Hayase

Well?

[20:26] Hayase

How does it feel controlling that woman?

[20:29] Hayase

She's so light and soft and nimble, isn't she?

[20:35] Hayase

She's my gift to you.

[20:59] Hayase

I wasn't sure how I should kill her.

[21:02] Hayase

I would have felt bad cutting her stomach...

[21:05] Hayase

So I decided on her face.

[21:09] Hayase

But that wasn't easy, either.

[21:13] Hayase

So I had to take her throat.

[21:20] Hayase

How pathetic of me.

[21:22] Hayase

I couldn't finish her in a single blow.

[21:30] Hayase

Because of that, she suffered
more than she needed to.

[21:39] Fushi

You killed Parona?

[21:45] Hayase

Isn't that what I just said?

[21:52] Fushi

I'll kill you!

[22:10] Hayase

You cannot

[22:13] Hayase

defeat me like this.

[22:17] Hayase

You may be immortal, but you're feeble.

[22:27] Hayase

The western morning glory is quite potent.

[22:37] Male Announcer

The immortal freak is incapacitated!

[22:41] Male Announcer

We have a winner!

[22:43] Male Announcer

It's the birth of a new island leader!

[22:46] Tonari

Immortal...

SIGN Preview

[24:31] Beholder

An unexpected proposal from their
newly crowned leader, Hayase,

[24:36] Beholder

stirs up the people of Jananda.

[24:40] Beholder

She captures Fushi and plots
to make him her own thing.

[24:45] Beholder

Tonari fights back viciously.

[24:49] Beholder

She, too, is pushed forward
by her feelings for Fushi.

SIGN The Defeated

Revision #1

Created 2024-04-22 19:30:09 UTC by whimsee

Updated 2024-04-22 19:30:09 UTC by whimsee